

1 Tesalonicenses

Paulo cãhũ joarocaha Jesu yainare Tesalónica macainare

¹ Yũhũ Paulo, Silvano, Timoteo sã tiaro ahri pũ mehne mũsare noa dutija. Mũsa sehe Tesalónica macaina mari Pũcũ Cohamacũ yaina jira. Mari pũhtoro Jesucristo yaina cãhũ jira mũsa. ã jina Cohamacũ mari Pũcũ, mari pũhtoro Jesucristo ti cahĩa mehne mũsare noa dutija. Cohamacũ yoad-ohoa mehne noano jiga mũsa.

Jesuyaina Tesalónica macaina sehe Jesure noano wacũ tuaha

² Cohamacũre sinina, jipihtina Jesure mũsa wacũ tuaare wacũna “Noabiara sãre”, nirucuja sã mũsare. Cohamacũre sinina, mũsa ya cjihtire ã sini payorucuna nija sã. ³ Mũsa sehe Jesucristore noano wacũ tuayuhca. ã wacũ tuana, Jesu yare yoayuhca mũsa. Jesucristore, paina cãhũre cahĩyuhca mũsa. ã cahĩna, Jesu yare tuaro yoana niyuhca mũsa. Jesucristore mari pũhtorore wacũ tuarucuyuhca mũsa. ã wacũ tuarucuna mũsare to yũhdohtore masina, tíre cohtana niyuhca mũsa. ã yoa tirore wacũ tua duhuerayuhca mũsa ñano yũhdũpanahta. Cohamacũ mari Pũcũre sinina, tíre mũsa ã yoarire wacũja sã. ⁴⁻⁵ Sã coyeya, Cohamacũ to cahĩina jira mũsa. Mũsare to beserire masija sã. Sohõ jiri pja mũsare noaa buheare buhena ã yahunocana nierahi mũsare. Espíritu Santo to tuaa mehne noaa buheare buhena nii mũsare. ã

buhena tí buhea quihõno jichu noano masii sã. ã jina m̄sa watoi sã jina, sã yoarire masina m̄sa. M̄sare yoadohona ã yoai sã. M̄sare buheina jina Cohamacu to beserina m̄sa jichu masija sã.

⁶ Sohõ jiri p̄japure m̄sa ñano ȳhd̄uina jina, noaa buheare cahmare m̄sa. M̄sa ã cahmachu, Espiritu Santo sehe m̄sare noano wahchechu yoare. To ã yoachu m̄sa sehe sãre ñu cū, sã yoiriro seheta yoare. ã yoana Jesu cūhure ñu cūre m̄sa. ⁷ ã jia Jesu yaina Macedonia yahpa macaina, Acaya yahpa macaina cūhu Jesu yare m̄sa yoarire masire. ã masia tina cūhu m̄sare ñu cū, m̄sa yoiriro seheta yoara. ⁸ Macedonia yahpa macaina Acaya yahpa macaina cūhu mari p̄htoro yare m̄sa buhechu t̄horocare. Cohamacure m̄sa wacū tuarire t̄horina sehe tina dihta jierare. Jipihtiro macaina m̄sa wacū tuarire t̄hoyuhti. ã jia sã tinare yahuerapachuta tíre masi tuhsure tina. ⁹ ã jia m̄sa cahai sã tinirire, sãre m̄sa noano piti bocarire yahure tina jipihtiro macainare. ã yoa Cohamacu sehere wacū tuana, “Cohamacu jira”, m̄sa nia masurine m̄sa cohānocarire, Cohamacu ya sehere m̄sa yoarire yahure tina jipihtiro macainare. Tiro Cohamacu sehe catiriro, Cohamacu waro jira. ¹⁰ ã yoaa “Cohamacu macunore m̄anopu tahtirore Tesalónica macaina cohtaa nina”, ni yahura masa m̄sare. To macunore yariariro cjirore Cohamacu masori jire. To ã masochu to macuno Jesu sehe marine ñabiaro to buhiri dahreborinare ȳhdori jire.

Tesalónica wama tiri macapũ to dahrarire yahuha Paulo

¹ Mũsa cahai jina sã ã jinocana niera tii. Mũsare noano yoadohoina jia tii sã. Tíre noano masina mũsa, sã coyea. ² ã yoa Filipoi jina ñano sã yũhdũrre, sãre ñano ti yoarire potocãta masina mũsa. Sãre ti ã yoapachũta Cohamacũ to yoadohoa mehne cuiro marieno Cohamacũ yare noaa buheare buhei sã mũsa cũhũre. Sãre masa payũ ti ñũ tuhtipachũta noaa buheare buhei sã mũsare. ³ Mũsare buhena noano sã masirire buhei sã mũsare. ã buhena mũsare dojomehne duana nierahi. ã yoa mahñoerahi. ⁴ Cohamacũ to cahmano seheta buheja sã. Noa buheare buhehtina cjihtire Cohamacũ besere sãre. To ã beserina sã jichũ to ya buheare sã buhechũ noa nina, Cohamacũ to ñũchũ. ã jina õ seheta buheja sã. Masa ti tũho ji cohtire buhena nieraja sã. Cohamacũ sehe sãre to ñũ ji cohto cjihtore to yare buheja sã. Tiro sehe mari tũhotuare, dohse mari yoa duaare noano masina. ⁵ Noa buheare buhena tũho ji coaa dũseri mehne buhena nierahi. Ahrire masina mũsa. ã yoa sã buhena, mũsare paye barore wapa cahmana nierahi sã. Ahrire Cohamacũ masina. Potocã nii nija. ⁶ ã buhena masa sãre ti ñũ wahãhti cjihtire yoana nierahi sã. Mũsare paina cũhũre sãre ñũ wahã dutina tana nierahi. ⁷ ã ñũ wahã dutierapanahita Cristo to cũrina jija. ã jina mũsare wapa cahmaboa sã. ã yoa pũhtoa yoaro sehe mũsare dutiina jiboa sã. Wiho mejeta numino wihãrirocãre to noano bũcũoriro seheta noano niji siaroca dero yoai sã mũsare. ⁸ ã jina mũsare

noano cahmana, Cohamacu yare noaa buheare buhei sã musare. ã yoana tí dihtare yoaerai musare. Musare noano yoadohoi sã catisinina waro. Sã cahĩna musa jichu musare ã yoadohoi sã. ⁹ ã musare cahĩna tuaro yoadohoi sã musare. Tíre wacũna musa, sã coyea. Cohamacu yare noaa buheare buhena musa cjuare sini cariboerai musare. ã jina dachoru, ñamipũ cãhure dahrai sã.

¹⁰ Noano, musare ñano papero marieno, mahõono marieno musare Jesu yainare sã yoarire masina musa. Cohamacu cãhu tíre masina. ¹¹ ã jina ti pũcũro to pohñare to noano yahu to wahchechu yoariro seheta musa cãhure yahuna wahchechu yoai musare. Tíre masina musa. ¹² Puhtoro Cohamacu to sũho jiropu, noa yãhdũaropũ musare pjirocare. ã jina to yaina musa jichu Cohamacu to cahmariro seheta musare ji dutii sã.

¹³ Cohamacu yare musare sã yahuri cjirire musa tũhona, õ sehe ni tũhoture musa: “Masa ti mũ sũro ti buhea jierara. Cohamacu ya buheata jira”, ni tũhoture musa. Tíre musa tũhotuchũ masina wahcheja sã. ã jina Cohamacure sinina “Noana”, nirucuja sã tirore. Tóihãta jira. Musare sã buhea Cohamacu durucua potocã jiata nina. ã jiro Cohamacu musa Jesure wacũ tuaina jichu to ya buhea mehne musare noaa sehere cohtotachũ yoaro nina. ¹⁴ Jesucristore wacũ tuainare Judea yahpa macainare ti yoariro seheta musa cãhure yoare paina. Judea yahpa macainare Jesu yaina sehere judio masa ñano yãhdũchũ yoare. Musã

cãhure m̄sa ya dihta macaina ãta ñano ȳhd̄ch̄u yoare. ¹⁵⁻¹⁶ Judio masa sehe Cohamac̄u yare yahu m̄htaina cjirire panop̄u macainare wajãa tiri jire. ã jia mari p̄htoro Jesu cãhure wajãri jire tina. Tuhs̄u, tina sãre cohãre. Cohamac̄ure tina cahyach̄u yoahre. ã yoaina jia, paȳu masare ñ̄u tuhtira tina. Judio masa jierainare Cohamac̄u yare sã yahu duamai tina cãhure pichacap̄u waha-borinare “Cohamac̄u ȳhdojaro”, nina. Sã ã yahu duapach̄ta judio masa sehe sãre ne Cohamac̄u yare painare yahu dutierare. ã yahu dutieraa pjíro buhiri ti namoa nina tina. Mip̄ure tinare tuaro Cohamac̄u buhiri dahrerohca j̄na.

Paulo Tesalónica macaina cahap̄u pari turi tini duamaha

¹⁷ Sã coyea, mip̄ure mahanocã m̄sa mehne jierana m̄sare wac̄na nija. ã jina m̄sare tuaro ñ̄u duana, m̄sa cahai waha duamai. ¹⁸⁻¹⁹ Cãa tahari ȳh̄u Paulo m̄sare ñ̄u waha duamai. Ȳu ã waha duapach̄ta Satana sehe sã wahaborirore d̄catare. ã jina wahaerahi sã. Sãre wahchech̄u yoaina m̄sa jich̄u m̄sare ñ̄u duamai. Mari p̄htoro Jesu ahri yahpap̄u to tjua tach̄u m̄sa sehe sãre wahchech̄u yoanahca. ã jina wahchea mehne m̄sa mehne Jesu panoi ducunahca. ²⁰ ãta jira. M̄sare ñ̄u Jesu sehe “Noano buheri jira m̄sa”, ninohca sãre. ã jina noano wahcheja sã.

3

¹⁻² ã yoa m̄sare yoari pja ñ̄erana m̄sare tuaro t̄ho duana tíre wac̄na, Timoteore m̄sa cahap̄u warocai. Tiro mari coyeiro Jesu yairo Co-

hamacure dahra cohtariro jiro, sã mehne noaa buheare buheriro jira. ã jina tirore warocai Jesucristore noano m̄sa wacũ tuahti cjihtire, m̄sa wahchehti cjihti cũhure. Tirore warocana sã sahsero Atena wama tiri macai tjuai. ³ M̄sa ñano ȳhd̄panahta Jesu yare m̄sa cohãerahto cjihtore warocai sã Timoteore. Jesu yaina jina ñano ȳhd̄nahca mari. Tíre masina m̄sa. ⁴ M̄sa mehne tó panopure jisnina mari ñano ȳhd̄htoreta yahu tuhs̄i m̄sare. ã jina sã niriro seheta mari ñano ȳhd̄i. Tíre m̄sa noano masina. ⁵ ã jic̄ m̄sare yoari pja ñerac̄ m̄sare tuaro t̄ho duai. ã jic̄ Jesure m̄sa wacũ tuarire masii tai Timoteore warocai ȳh̄. “Wat̄no m̄sare ñano yoa dutiri” nic̄, “M̄sare sã buheri cjiire m̄sap̄ duhuri” nic̄, tirore warocai ȳh̄.

⁶ ã yoa mip̄re Timoteo m̄sa cahap̄ jiro sã cahap̄ tju wihihre. ã tju wihiro noaa quitire sãre yahure tiro. Jesure m̄sa noano wacũ tuare, painare m̄sa cahã cũhure tiro yahure sãre. ã ni tuhs̄ sãre m̄sa noano wacũire, m̄sare sã ñ̄ duariro seheta m̄sa cũh̄ tuaro sãre m̄sa ñ̄ duarire yahure sãre tiro. ⁷ ã jina sã coyea, mip̄re sã ñano ȳhd̄panahta m̄sa Jesure noano wacũ tuach̄ t̄hona sã wahcheja. ⁸ Jesure m̄sa noano wacũ tuarire to yare m̄sa cohãerarire t̄hona noano yajeri sãaja sã. ⁹ M̄sare ã ni t̄hotuna, Cohamac̄ to ñ̄rocaroi sã tuaro wahcheja. ã wahchena Cohamacure “Noana”, nija sã. ¹⁰ Dach̄ cũhure, ñamip̄ cũhure Cohamacure sinija sã m̄sare sã ñ̄hti cjihtire. Jesu yare m̄sa noano masi pah̄och̄ yoa duaja sã

noano m̄sa tirore wacũ tua namohto sehe.

¹¹ Cohamac̄ mari P̄c̄ to basi, mari p̄htoro Jesu c̄h̄ s̄are ti yoadohoch̄ cahmaja s̄a m̄sa cahap̄ s̄a wahahto sehe. ¹² ã yoa mari p̄htoro Jesu jipihtina m̄sa mehne macainare, jipihtina paina c̄h̄re cahĩ namoch̄ yoajaro m̄sare. M̄sare s̄a cahĩro seheta tuaro cahĩ namoch̄ yoajaro m̄sare. ¹³ M̄sare noano to yoadohoch̄, buhiri marieina, ñaa marieina jinahca m̄sa, Cohamac̄ mari P̄c̄ to ñch̄. Mari p̄htoro Jesu jipihtina to yaina buhiri marieina mehne ahri yahpap̄ tjua taro ã jiina jich̄ yoajaro m̄sare.

4

“Cohamac̄re ji coach̄ yoa duana õ sehe yoaga”, ni yahuha Paulo

¹ Mip̄re Jesu mari p̄htoro to dutiro mehne m̄sare õ sehe ni yahu batoaja: “Cohamac̄re ji coach̄ yoa duana õ sehe yoaga”, ni buhei s̄a m̄sare. S̄a ã buheri baharo s̄a buheriro seheta yoayuhti m̄sa. M̄sa ã yoiriro seheta yoa namoga. Tíre tuaro yoa dutija m̄sare.

² Jesu mari p̄htoro to buhe dutiro mehne m̄sare s̄a buherire noano masina m̄sa. ³ Ahrire m̄sare yahu namoihtja: M̄sa õ sehe jich̄ cahmana Cohamac̄: Ñaare yoaeraina, Cohamac̄ yare yoaina jiga. ã jina numia mehne ñano yoaena tjiga. M̄sa c̄h̄ numia m̄a mehne ñano yoaena tjiga. ⁴ Ñano yoapero marieno, ño payoro mehne m̄sa namosãnumiare c̄jaga. Cohamac̄ m̄sa tíre masich̄ cahmana. ⁵ Cohamac̄re cahmaeraina Cohamac̄re masieraina ñaare goa pja, numia mehne ñano ti yoiriro seheta yoaena tjiga m̄sa

cāh̄u. ⁶ M̄sa ã yoach̄u cahmaerara Cohamac̄u to yairore m̄sa coyeirore m̄sa ñano yoaer-
ahto sehe. M̄sa ã ñano yoana m̄sa coyeirore
ȳhd̄ur̄c̄ana nica. Mari p̄htoro Cohamac̄u tí
ñ̄aare ti yoach̄u ñ̄no buhiri dahrehtiro jinocanota
nina. ã jina tíre yahu tuhs̄u m̄sare “Tí buhirire
buhiri tiri”, nina. ⁷ Ñ̄aare yoahtina cjihtire be-
serari jire marine Cohamac̄u. Ñ̄aare yoaeraina
cjihtire beseri jire marine. ⁸ ã jina jipihtina m̄sa
ahri sã buherire ȳhd̄ur̄c̄ana, masa ya buhea
seh̄ere ȳhd̄ur̄c̄ana nierara m̄sa. Cohamac̄u ya
seh̄ere ȳhd̄ur̄c̄ana nina. Tiro m̄sare Esp̄ritu
Santore wariro jira.

⁹⁻¹⁰ M̄sa coyeare Jesu yainare m̄sa cah̄ihtire
Cohamac̄u m̄sare buhe tuhs̄uri jire. To ã buhech̄u
potocãta Jesu yainare Macedonia macainare jip-
ihtinare noano cah̄ina m̄sa. M̄sa ã cah̄ich̄u
ñ̄na “M̄sa coyeare cah̄iga”, ni buheraja m̄sare.
Tinare cah̄i tuhs̄ura m̄sa. ã ni buhe namo-
erapanahta ahri seh̄ere m̄sare dutija. Mip̄re
painare m̄sa cah̄ino seheta cah̄i namoga m̄sa.
¹¹ ã yoa m̄sa basi cahma ñ̄ tuhtiro marieno
jiga m̄sa. Painare soro ni durucuena tjiga. ã
ñ̄nocahga tinare. ã jina m̄sa ya dahraa seh̄ere
noano dahraga. Panop̄ta m̄sare ã yoa dutii.
¹² Æta yoaga m̄sa, paina m̄sare ti ño payohto
seh̄e, paina yare m̄sa cariboerahto seh̄e.

*Ahri yahpap̄re Jesu to tjua tahtore yahuha
Paulo*

¹³ Coyea, mip̄re yariarina cjirire yahuihtja
m̄sare: Jesure cahmaeraina Cohamac̄u cahap̄u

wahasi. Ñ jia tina mehne macaina ti yariach_u ñ_ua tuaro cahyara. Yariarina cjiri ti wahahtore quihõno noano m_usa masich_u cahmaja sã, paina ti cahyariro seheta m_usa cahyaerahto sehe. ¹⁴ Jesu to yariari baharo masa m_ujari jire. “Ti potocãta jira”, nija mari. Ñ niina jina ahri cãh_ure “Potocãta jira”, nija mari. Cohamac_u sehe to yaina cjirire yariarina cjirire masa m_ujach_u yoaro, baharop_u Jesu mehne na tarohca. Tí cãh_ure “Potocãta jira”, nija mari.

¹⁵ Jesu to tjua tach_u to yaina yariarina cjiri catiina pano masa m_uja m_uhtaahca. Mari p_uhtoro Cohamac_u ya yahua tjira ahri. ¹⁶ Õ sehe jirohca Jesu to tjua tach_u: Mari p_uhtoro to basi tuaro sañurucu m_uhtanohca. Ñ jiro to anjoa p_uhtoro tuaro pisurohca. Ñ to pisuch_u Cohamac_u to corneta bisiro coa tarohca. Ti ã yoach_u Jesu yaina yariarina cjiri masa m_uja m_uhtaahca. ¹⁷ Baharo catiinare, yariarina cjiri mehne Cohamac_u m_uanop_u me yehsea cururip_u m_ujach_u yoarohca. To ã yoach_u mari p_uhtoro Jesure piti bocanahca mari. Ñ piti bocana jipih_utia dachoripe mari p_uhtoro Jesu mehne jirucunahca mari. ¹⁸ Ahri y_u yahurire m_usa mehne macainare yahuga. Ñ ni yahuna wahchenahca m_usa jipih_utina.

5

¹ Y_u coy_uea, Jesu to tjua tahti dachore “Ahri dachoi tjua tarohca” ni, m_usare yahu joarocar_u cahmaerara. ² Mip_u m_usa masino seheta to tjua tahti dachore marine masihto basioerara. Yacariro ñamip_u wacũenoca to yacaro taro seheta

ahri yahpapure mari puhtoro wacūenoca tjua tarohca. Ahrire musa basita noano masina. ³ “Mipure mari noano jinocaja. Cuaro mariahna marine”, masa ti ni wacūchu dóicāta ñano waharohca tinare. To ã wahachu tina duhti masisi. Niji wahcōricoro wacūenoca to purīno tuhoturo seheta wacūenoca ã waharohca masare. ⁴ Yhu coyea, musa sehere ã wahasi. Yacariro wahu puore to cuoriro seheta musa sehere ã wahasi. Jesu taro musare cūosi. Nahitianoi jiina ti ñhu masieraro seheta paina Jesure ne masierara. MUSA sehe tina yoaro sehe jierara. ⁵ MUSA jipihtina Jesu yaina jira. Ñ jina buhriaroi ti ñhu masino seheta Jesu to tah-tore masina mUSA. Paina nahitianoi jiina seheta tirore masieraina yoaro sehe jieraja mari. ⁶ Ñ jina carīina yoaro sehe Cohamacure tuho nanueraina jiena tjijihna mari. Paina āta yoara. Tina yoaro sehe yoarena tjijihna mari. Carīeraina yoaro sehe quihōno yoaina, noano wacū masiina jijihna mari. ⁷ Carīina ñamipū carīna. Ñ jia cahaina ñamipū cahara. ⁸ Mari sehe buhriaroi jiina yoaro sehe Jesure masiina jina, noano wacū masiina jijihna. Ñ yoa surara comaa suhtiro mehne to cutirore to sãa ducatariro seheta Cohamacure wacū tuaga mUSA, watīnore to ducatahto sehe. Ñ yoana Cohamacure, paina cūhure cahīga. MUSA ã yoachuta Cohamacu musare ñhu wihborohca. Ñ jina musare pichacpu wahaborinare Jesu to yuhdohtore “Potocā tjira”, niga mUSA. MUSA ã niina jichu surara to dapure comaa chapea mehne to pisa ducatariro seheta watīno musare to ñano yoa duachu Cohamacu tirore ducatarohca. ⁹ To buhiri dahre-

htinare marine beserari jire Cohamacu. Jesu-cristo mari puhtoro pichacapu wahaborinare to yuhdohtina cjihtire marine beseri jire tiro. ¹⁰ Jesu mari ya cjihtireta yariari jire tiro mehne mari jihto sehe. Catiina, yariaina cuhu tiro mehnetajiahca. A jina jipihtina tiro mehne jinahca mari to yaina jina. ¹¹ A jina musa mehne macainare mipu musa wahchechu yoariro seheta musa basita wahchechu yoaga tjoa. A yoana musa basita Cohamacure wacu tua namochu yoaga musa mehne macainare.

Jesu yainare Paulo yahu batoaha

¹² Musare buheinare, Cohamacu dutiare musare yahuhtinare mari puhtoro buhe dutiro taro beseri jire. To a ni beserinare noano no payoga musa. Musa a no payochu cahmacu tuaro dutija musare. ¹³ Ti dahraare ti yoachu tinare cahia mehne noano no payoga. A yoa musa mehne macaina mehne cahmacheno marieno jiga.

¹⁴ Musare sa coyeare, ahrire tuaro dutija: Dahra duaerainare dahra dutiga musa. Cahyainare wahchechu yoaga musa. Jesure wacu tuaera cureinare yoadohoga. Tina jipihtina mehne noano suaro marieno ji coaro jiga musa.

¹⁵ Cuero musare to nano yoachu nuna tirore nano yoa cahmaena tjiga. A jina musa mehne macainare, jipihtina paina cuhure noano yoaga.

¹⁶ A yoana dachoripe a wahcherucuga musa.

¹⁷ A jina Cohamacure a sinirucuga dachoripe.

¹⁸ Musa nano yuhdapanahca Cohamacure wahche, "Noana", niga. Musa noano yuhdari pja cuhure

“Noana”, niga tirore. ã nina Cohamacu to cahmano seheta yoana nica musa. Cristo Jesu yaina musa jichu ñano musa ã nichu cahmana tiro.

¹⁹ Espiritu Santore yuhti duaeraina jiena tjiga.

²⁰ Espiritu Santo to masia mehne paina sehe musare buhera. Ti ã buhechu tí buheare cahmaeraina jiena tjiga. ²¹ Paina musare soro ti ni buhechu tí Cohamacu ya jierachu masiga musa. ã jina Cohamacu ya buhea ti jichu cãhure masiga musa. ã masina noaa buhea dihtare cahmaga. ²² ã yoana jipihtia ñaare cahmaena tjiga musa.

²³ Cohamacu marine noano jichu yoariro jira. Tiro to basi musare to yainare noaina ñaa marieina jichu yoa namojaro musare. Musa pjacuri cãhure musa catia cãhure noano ñu wihbojaro. Mari puhtoro Jesucristo ahri yahpapure to tjua tahto pano musare Cohamacu noano ñu wihbojaro ñaare musa yoerahto sehe. To ã yoachu Cristo to tachu ñaa marieina jinahca musa. ²⁴ ãta jichu yoarohca Cohamacu. Tiro musare beseriro to niriro seheta yoara.

Paulo cãhu noa dutirocaha

²⁵ Sã ya cjihtire Cohacure sini payoga musa, sã coyea.

²⁶ Musa mehne macainare noano mehne piti bocasiniga.

²⁷ Jipihtina Jesu yainare ahri tjure buhega musa. Jesu mari puhtoro to dutia mehne ahrire musare dutija yuhu.

²⁸ Jesucristo mari puhtoro to cahã mehne musare noano yoajaro.

Cohamacu Yare Yahari Tjuel New Testament in Guanano

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guanano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2007, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guanano

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
1f3a4366-edba-553b-a17f-bc47c9049c98